

● 四川师范大学汉语研究所 ●

# 语言历史论丛

(第一辑)



YU YAN LI SHI  
LUN CONG

四川出版集团  
巴蜀书社

# 语言历史论丛

(第一辑)

四川出版集团  
巴蜀书社

图书在版编目 (CIP) 数据

语言历史论丛 .1/周及徐主编. —成都: 巴蜀书社,  
2007.4

ISBN 978-7-80659-983-9

I. 语... II. 周... III. 语言学-文集 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 051356 号

---

语言历史论丛 (第一辑)

四川师范大学汉语研究所

---

- 责任编辑 黄云生  
出 版 四川出版集团巴蜀书社  
成都市槐树街2号 邮编 610031  
总编室电话: (028) 86259397  
网 址 www.bsbook.com  
发 行 巴蜀书社  
发行科电话: (028) 86259422 86259423  
经 销 新华书店  
印 刷 四川五洲彩印有限责任公司  
版 次 2007年5月第1版  
印 次 2007年5月第1次印刷  
成品尺寸 203mm×140mm  
印 张 10.875  
字 数 280千字  
书 号 ISBN 978-7-80659-983-9  
定 价 22.00元
- 

本书如有印装质量问题, 请与工厂调换

四川师范大学文学院学术丛书·《语言历史论丛》

主编 周及徐

四川师范大学文学院学术丛书  
编辑委员会

主任 李 诚

副主任 唐小林 李 凯

委员 (以姓氏笔画为序)

万光治 马正平 刘永康

刘朝谦 李天道 杨亦军

吴明贤 周及徐 曹万生

## 目 录

- 唐石经《诗经》中的文字 ..... 向 熹 ( 1 )
- 校订本帛书《要》笺注 ..... 魏启鹏 ( 28 )
- 两周金文韵读和《诗经》韵部之比较 ..... 刘志成 ( 38 )
- “炎帝神农”说辨伪 ..... 周及徐 ( 54 )
- 释“衡” ..... 钟如雄 ( 74 )
- 《说文》与《释名》形训和声训的异同 ..... 黄 英 ( 84 )
- 《周髀算经》及赵爽注中勾股定理词群析释 ..... 杨 华 ( 97 )
- 吐鲁番出土文书疑难词语考 ..... 王启涛 ( 109 )
- 《近代汉语语法资料汇编·唐五代卷》的一处断句失误  
..... 李恕豪 ( 116 )
- 唐五代俗语词散论 ..... 张能甫 ( 120 )
- 成语源流考辨试例 ..... 黄建宁 ( 148 )
- 《儒林外史》动量词考察 ..... 陈 颖 ( 165 )

汉语方言指示代词二分系统与三分系统探析

- ..... 张维佳 张洪燕 (184)
- 变序等义词论略 ..... 周文德 沈 林 (208)
- 敞开的“门” ..... 袁雪梅 (224)
- “所字结构”兴衰浅探..... 杜克华 (232)
- 四川人的姓氏隐语 ..... 黄尚军 (244)
- 德阳黄许方言的代词系统 ..... 饶冬梅 (252)
- 领属短语中的成分缺省 ..... 邹 旭 (265)

1980年以来中国大陆古汉语词汇研究硕博学位

- 论文综论 ..... 管锡华 (276)
- 试论语言艺术发声中的动态吐词 ..... 杨小锋 (312)
- 《广韵》的 XML 建模和处理 ..... 全小林 (327)

## CONTENTS

- The Characters in *Shijing* By the Edition of the Stone  
Tablets of the Tang Dynasty ..... *Xiang Xi* ( 1 )
- The Annotation to the recension of the *Yao*, a Paper on the  
Unearthed Silk Script ..... *Wei Qipeng* ( 28 )
- The comparison Between the Rhymed Characters in the  
Bronze Inscriptions in the Zhou Dynasty and the Rhyme  
Groups in *Shijing* ..... *Liu Zhicheng* ( 38 )
- Analysis of the False Theory of “Yan Di was Shennong”  
..... *Zhou Jixu* ( 54 )
- Comment on the Ancient Character “衡”  
..... *Zhong Ruxiong* ( 74 )
- Comparison between the Explanations to the Same Entries in  
*Shuowen Jiezi* and *Shiming* ..... *Huang Ying* ( 84 )
- Study of the Special Words about Pythagorean theorem Used  
in *Zhou Bi Suan Jing* ..... *Yang Hua* ( 97 )

- The Study of the Some Difficult Words in the Excavated Documents from Turpan ..... *Wang Qitao* (109)
- A Lapsus in the Early Chinese Syntax Data Collection of the fascicule of the Tang Dynasty and the Five Dynasties ..... *Li Shuhao* (116)
- The Discussion about Some Vernacular Words in the Tang Dynasty and the Five Dynasties ..... *Zhang nengfu* (120)
- Tracing to the Sources of Some Idioms ... *Huang Jianning* (148)
- On the Behavioral Quantifier in *Unofficial History of Confucian Scholars* ..... *Chen Ying* (165)
- On the Dimidiate and Ternary Systems of the Demonstrative Pronoun in Modern Chinese Dialects ..... *Zhang Weijia & Zhang Hongyan* (184)
- The Modern Chinese Compounds with the Different Order and the Same Meaning ... *Zhou Wende & Shen Lin* (208)
- A Popular Suffix “-gate” ..... *Yuan Xuemei* (224)
- The Rise and Fall of the Special Phrases with “所” ..... *Du Kehua* (232)
- The Lingoes for Surnames in Sichuan Dialect ..... *Huang Shangjun* (244)
- The Pronouns in a Chinese Dialect Located in Huangxu Town, Deyang County, Sichuan Province ..... *Rao Dongmei* (252)



- The Component Default in the Genitival Phrase  
..... *Zou Xu* (265)
- A Summary for the Dissertations on Chinese Lexis for PhD  
and MA degrees in the Mainland since 1980  
..... *Guan Xihua* (276)
- The Dynamic Phonating in Elocution ..... *Yang Xiaofeng* (312)
- Establishment of the XML model for Guangyun and its  
Operation ..... *Tong Xiaolin* (327)

## 唐石经《诗经》中的文字

向 熹

**内容提要：**这篇文章讨论唐石经《诗经》中的文字问题，分以下六个方面：一、唐石经的刻立；二、唐石经《诗经》中的避讳改字；三、唐石经《诗经》中的错别字；四、唐石经《诗经》中的异体字和俗字；五、唐石经《诗经》中保存的本字；六、几点启示。

### 一、唐石经的刻立

汉初以黄老治国，自武帝独尊儒术，儒家思想成为中国封建社会的统治思想，儒家典籍被奉为经典，童蒙必读，逾二千年。唐王朝自太宗起，就十分重视儒家经典的整理和训释。《旧唐书·儒学传序》：“太宗又以经籍去圣久远，文字多讹谬，诏前中书侍郎颜师古考定五经，颁于天下，命学者习焉。又以儒学多门，章

句繁杂，诏国子祭酒孔颖达与诸儒撰定五经义疏，凡一百七十卷，名曰《五经正义》，令天下传习。”唐代学者学先后定了好几种文字课本。

为了防止儒家经典在抄写传播中出现讹谬，从汉代开始，中国统治者先后七次把儒家经典刻在石碑上，叫做石经。东汉灵帝熹平四年（公元175年）立熹平经，由蔡邕用隶书写成。三国魏齐王（曹芳）正始间（公元240—248年）立正始石经，用古文、篆、隶三种字体书写，也叫“三体石经”。这两种石经都已毁灭，仅余残石只字，难窥全豹。至今基本保存完好的是唐文宗开成二年（公元837年）刻立的开成石经，即唐石经。文宗大和三年（公元829年），宰臣判国子祭酒郑覃上书文宗曰：“经籍讹谬，博士相沿，难为改正。请诏宿儒奥学，校定六经。准后汉故事，勒石于太学，永代作则，以正其阙。”文宗准奏，参加工作的还有周墀、崔球、张次宗、温业等人。开成二年，石经刻立。《旧唐书·文宗纪下》：“（开成二年十月）癸卯宰臣判国子祭酒郑覃进石壁九经一百六十卷。”即指开成石经。共114石，228面。包括《周易》、《尚书》、《诗经》、《周礼》、《仪礼》、《礼记》、《春秋左传》、《公羊传》、《穀梁传》、《孝经》、《论语》、《尔雅》等12部儒家经典，共160卷，65万余字。明嘉靖三十四年（公元1556年）关中发生大地震，开成石经遭受部分损毁。经过修复补刻，大体恢复了原状。现存西安碑林博物馆，成为中华民族一份很有观赏和研究价值的古代文化遗产。

唐石经是唐代儒家经典的规范读本，它的价值在于真实地保存了唐代儒家经典的原貌。文字上存有这样那样的问题，值得好好研究。

## 二、唐石经《诗经》中的避讳字

封建社会里，帝王有无上权威。帝王及其亲属的名字臣下不能直呼，书写时要用缺笔，或者用别的字代替，这叫做避讳。这种制度从周代就开始了，以后愈演愈烈。帝王的名称有许多是常用字。如果都要避讳，势必影响社会的正常交际，古书上的字也得不断改动。为此古人规定了一些变通的办法。“不讳嫌名，二名不偏讳，《诗》《书》不讳。”（《礼记·曲礼上》）“不讳嫌名”就是与帝王将相正名同音或音近的字不必避讳；“二名不偏讳”就是帝王双音名中的单字不必一一避讳；“《诗》《书》不讳”是《诗经》《尚书》等儒家经典中的字不必因避讳而改动。实际上封建帝王总是认为自己的地位至高无上，自己的权威最为重要，其它一切都得让位。上述避讳的变通办法，从来就没有得到遵守。儒家经典上的字如犯了讳，同样必须改动。汉高祖名邦，改《诗经》里的“邦风”为“国风”。唐石经里，凡犯唐代七庙之内皇帝名字的都要避讳。唐太宗李世民为二名（双音名），“世”“民”以及有“世”“民”偏旁的字也要避讳，或用缺笔，或改偏旁，或用别的字。下面是唐石经《诗经》因犯讳而被改动的字：

渊——𡵓 《诗经》“渊”字 8 见。如《邶风·燕燕》：“其心塞渊。”《小雅·小旻》“如临深渊。”唐石经避高祖李渊讳，“渊”字都用缺笔为“𡵓”。

虎——𧇧 《诗经》“虎”字 17 见，如《邶风·简兮》：“有力如虎。”《大雅·江汉》：“王命召虎。”唐石经避唐高祖的祖父李虎讳，“虎”字都缺笔为“𧇧”。又《小雅·何人斯》：“仲氏吹

箴。”《白华》：“漉池北流。”《大雅·常武》：“阍如虺虎。”“箴、漉、虺”都有“虎”旁，唐石经也都缺笔为“箴、漉、虺”。

世——廿 《诗经》“世”字 19 见。如《大雅·荡》：“在夏后之世。”《周颂·闵予小子》：“永世克孝。”唐石经避太宗二名，“世”字都缺笔为“廿”。

勩——勩 “勩”者，劳苦。偏旁含“世”。《小雅·雨无正》：“莫知我勩。”唐避太宗二名，缺笔为“勩”。

葉——茭 “葉”字楷书偏旁含“世”，《诗经》22 见。如《周南·葛覃》：“维葉萋萋。”《大雅·荡》：“枝葉未有害。”《商颂·长发》：“昔在中葉。”唐石经避太宗二名，用“云”代“世”，改“葉”为“茭”。

泄——洩 《魏风·十亩之间》：“桑者泄泄兮。”《大雅·民劳》：“俾民犹泄。”“泄”字从水，世声。唐石经避太宗二名，以“曳”代“世”。后世“泄”、“洩”两字并存。

繼——綖 “繼”字从系，世声。《鄘风·君子偕老》：“是繼紕也。”唐石经避太宗二名，以“曳”代“世”。后世“繼”、“綖”两字并存。

棄——弃 楷书“棄”中间从“世”。《周南·汝坟》：“不我遐棄。”《大雅·民劳》：“无棄尔成。”唐石经避太宗二名，以古文“弃”代楷书“棄”。《说文·華部》：“棄，捐也。从升推華棄之，从云，云，逆子也。弃，古文棄。”篆文中间本不从“世”。

民——尸 《诗经》“民”字 116 见。如《小雅·节南山》：“庶民弗信。”《大雅·假乐》：“宜民宜人。”唐石经避太宗二名，“民”字都缺笔为“尸”。

泯——泯 “泯”字从水，民声。《大雅·桑柔》：“靡国不

泯。”唐石经避太宗二名，以“泝”代“泯”。按《说文·水部》：“泝(zhì)，著止也。从水，氏声。”二字音义皆异。

緡——緡 “緡”从系，昏声。《尔雅·释言》：“緡，纶也。”《召南·何彼裯矣》：“维丝伊緡。”《毛传》：“緡，纶也。”《大雅·抑》：“言緡之丝。”《毛传》：“緡，被也。”陆得明《释文》并作“緡，武巾切。”《玉篇·糸部》(残卷)：“緡，纶也，亡巾反。”引《诗》亦作“緡”。唐石经避太宗二名，改“緡”为“緡”。今本《说文·糸部》：“緡，钓鱼繫也。从系，昏声。”疑《说文》本作“緡”，唐人避讳改作“緡”。遂废“緡”字，否则不当为武巾切。宋本《玉篇·糸部》：“緡，亡巾切，丝绪钓繫也。”并非原文，而是根据大徐本《说文》改定的。《正字通·糸部》：“緡，同緡。”把两者看作异体字。

瘠——瘠 《大雅·桑柔》：“多我覯瘠。”郑笺：“瘠，病也。”孔颖达《正义》：“瘠字从病而以昏为声，是昏忽之病也。”《说文》无“瘠”字。《玉篇·疒部》：“瘠，武巾切，病也。”诸本均作“瘠”，唐石经避太宗二名，改为“瘠”。后世“瘠”“瘠”作为异体字并存。

氓——甿 《卫风·氓》：“氓之蚩蚩。”毛传：“氓，民也。”陆德明《释文》：“氓，莫耕汉，民也。”唐石经作“甿”。清阮校刊记：“唐石经作‘甿’者，避‘民’字讳而改之耳，犹避‘世’字改‘泄’作‘洩’耳。传：‘氓，民也。’《说文》‘氓’下同，是《毛诗》此经作‘氓’之证。‘甿’字取诸《周礼·遂人》耳。”82 “《周礼》亦本作‘氓’，唐人改‘甿’。”

豫——豫 《小雅·白驹》：“逸豫无期。”《大雅·板》：“无敢戏豫。”唐石经避代宗李豫讳，“豫”字缺笔作“豫”。

诵——誦 《小雅·节南山》：“家义作誦。”《大雅·桑柔》：“诵言如醉。”唐石经避顺宗李诵讳，“诵”字都缺笔为“誦”。

純——紕 《召南·野有死鹿》：“白茅純束。”《周颂·酌》：“时純熙矣。”唐石经避宪宗李純讳。“純”字缺笔为“紕”。

恒——栢 《小雅·小明》：“无恒安息。”《郑笺》：“恒，常也。”《天保》：“如月之恒。”《毛传》：“恒，弦。”《大雅·生民》：“恒之秬秠。”《毛传》：“恒，徧。”唐石经避穆宗李恒讳，“恒”字都缺笔为“栢”。

湛——漑 《小雅·鹿鸣》：“和乐且湛。”《湛露》：“湛湛露斯。”唐石经避敬宗李湛讳，“湛”字缺笔为“漑”。

唐朝自高祖李渊到昭宣帝李祝，共历 21 帝 1 后（武则天）。到文宗李昂则为 15 帝 1 后。唐石经避讳的只有高祖李渊、高祖的祖父李虎、太宗李世民、代宗李豫、顺宗李诵、宪宗李纯、穆宗李恒、敬宗李湛 8 人，而高宗李治、中宗李显、睿宗李旦、玄宗李隆基、肃宗李亨的名字都不避讳。如《邶风·绿衣》：“女所治兮。”《周颂·敬之》：“天维显斯。”《邶风·匏有苦叶》：“旭日始旦。”《大雅·云汉》：“蕴隆蟲蟲。”《大雅·公刘》：“止基迺理。”《桧风·匪风》：“谁能亨鱼。”<sup>①</sup> 其所以如此，是古代礼制的规定。《礼记·王制》：“天子七庙，三昭三穆，与太祖之庙而七。”封建帝王推行宗法制度，设立七庙以祭奉七代祖先。左昭右穆，合始祖之庙而七。唐文宗李昂在位之时，其上面六代是代宗李豫、德

<sup>①</sup> “亨”有三音三义：一音 heng（阴平）。通达，顺利。《易·乾》：“乾，元、亨、利、贞。”二音 xiang（上声）。《易·九有》：“公用亨于天子。”《正字通·二部》：“亨，即古亨字。”三音 peng（阴平）。同“烹”。《集韵·庚韵》：“烹，煮也。或作亨。”《匪风》“亨”用此义。

宗李适、顺宗李诵、宪宗李纯、穆宗李恒、敬宗李湛，他们都在“三昭三穆”的范围之内，所以名字都要避讳（李适的“适”和李昂的“昂”《诗经》里没有出现）。高祖李渊是唐朝开国皇帝，其祖父李虎被追尊为太祖皇帝，太宗李世民是唐王朝的实际开创者，都在“始庙”的范围之内，也都要避讳。而高宗李治以下七位皇帝（包括武则天），已超出“七庙”的范围，所以唐石经就没有为他们的名字避讳。

### 三、唐石经《诗经》中的错别字

唐石经是唐王朝为天下学子刻立的一部儒家经典规范读本，是当时一项重要的文化建设工程，参与其事的大都是有一定学术修养的朝廷官员，自当慎之又慎，力求正确完美。但千虑难免一失，加上唐石经曾于明代遭雷击，部分受损，虽经修复，亦非完璧，出现这样那样的失误，势所难免。有的是错别字。如：

刺——刺。“刺（cì）”是讽刺，从刀，从束。《周南·关雎序》：“上以风化下，下以风刺上。”《魏风·葛屨》：“是以为刺。”唐石经误作“刺（lǜ）”，从刀，从束。乖刺。两字音义并异。不过魏元端墓志已把“棘”中的右半写成“束”，把“刺”写成“刺”，也可能是唐以前文人的习惯。

穀——穀。《豳风·七月》：“其始播百穀。”《小雅·甫田》：“以穀我士女。”五穀、穀旦的“穀”，从禾，穀声。唐石经误作“穀”，左下为“木”，乃是木名，即构树。

福——福。《大雅·旱麓》：“福禄攸降。”幸福的“福”，亦旁。唐石经误作“福”，是一种控制牛的工具，与诗义大相径庭。



棘——棘 《召南·凯风》：“吹彼棘心。”《魏风·园有桃》：“园有棘。”《大雅·楚茨》：“言抽其棘。”《说文·术部》：“棘，小棗丛生者，从并棘。”又“束，木芒也。”唐石经并写作“棘”，从并“束”，字书无此字。

凉——諒 “凉”是寒冷，引申为刻薄，不厚道。“諒”是相信。《大雅·桑柔》：“凉曰不可，覆背善詈。”唐诗经作“凉”。清阮元校刊记：“案唐石经非也。《释文》云：职凉，毛音良，薄也。郑音亮，信也。下同。’……此凉字毛自与上传同训为薄，不训为信也。然其本亦必未竟改经作諒字。唐石经乃始上（“职凉善背”）作凉，此作諒，失之甚矣。当依《释文》正之。”

祈——祁 “祁”是祈求，祝告。《大雅行苇》：“以祈黄耇。”《毛传》：“祈，报也。”朱熹《集传》：“祈，求也。”唐石经误作“祁”。按《说文·邑部》：“祁，太原县。”本邑名，又有广大、盛多义。但不与“祈”通。

祛——祛 《鲁颂·駉》：“以车祛祛。”《毛传》：“祛祛，强健也。”字从示旁。唐石经误作“祛祛”。《说文·衣部》：“祛，衣袂也。”就是袖子，袖口，不与“祛”通。

场——場 “場(yì)”是田界，用作动词是修整田界。《大雅·公刘》：“迺场迺疆。”《毛诗》：“言修其疆場也。”《释文》：“場，音亦。”唐石经误作“場”，音义并异。

照——暵 《陈风·月出》三章：“月出照兮，佼人燎兮。”唐石经作“月出暵兮”，显然因涉上章末句“劳心暵兮”之“暵”而误。

冢——冢 《大雅·绵》：“迺立冢土。”《毛传》：“冢土，大社也。”“冢(zhǒng)”的本义是高坟，引申为大。唐石经因形近